

KAYOBA

026247



SV CAMPINGLYKTA

Bruksanvisning i original

NO CAMPINGLYKT

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA CAMPINGLYGTE

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL LATARNIA CAMPINGOWA

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN CAMPING LAMP

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE CAMPINGLAMPE

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI RETKEILYLYHTY

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR LAMPE DE CAMPING

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL CAMPINGLAMP

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)



Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Viktigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

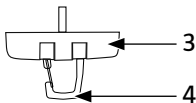
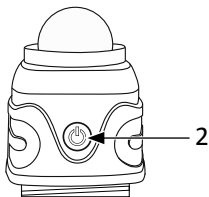
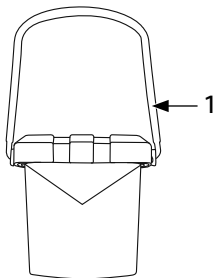
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2025-09-24

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov. Dessa anvisningar ska följa med produkten om den säljs eller lämnas vidare. Risk för personskada och/eller egendomsskada.

- Titta inte in i ljuskällan.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid.
- Produkten drivs 1,5 V D-batterier. Använd inte laddningsbara batterier.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batterityp	D (LR20)
Ljusflöde	1000 lm utan kåpa
Ljuskälla	SMD LED
Kapslingsklass	IPX4
Färgtemperatur	3000 K, 6000 K
Batteritid	12-24 h
Mått	L100 x B95 x H190 mm

BESKRIVNING

Campinglyktan består av fyra ljuslägen: varmvitt (700 lm), kallvitt (300 lm), maxljus (1000 lm) och blinkande. Alla lägen utom blinkande kan dimmas genom att strömbrytaren hålls intryckt.

1. *Handtag*
2. *Strömbrytare*
3. *Batterilock*
4. *Handtag*

BILD 1

MONTERING

1. Vrid loss batterilocket moturs.
2. Sätt i 3 st. D-batterier.
3. Tryck fast batterilocket och vrid medurs.

OBS!

Tryck och vrid inte för hårt, det kan skada campinglyktan.

HANDHAVANDE

- Växla mellan kallt och varmt ljus genom att trycka på strömbrytaren.
- Campinglyktan inbyggda handtag gör att den kan placeras där ljus behövs.
- Avlägsna vid behov den övre kåpan och häng upp campinglyktan upp och ned för belysning utomhus eller som nödbelysning.

UNDERHÅLL

Rengör campinglyktan med torr, luddfri trasa.

OBS!

Använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel, det kan skada plastdelar.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

**Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk. Disse anvisningene skal følge med produktet hvis det selges eller gis videre.
Fare for personskade og/eller eiendomsskade.**

- Ikke se inn i lyset.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på lengre tid.
- Produktet drives av 1,5 V D-batterier. Ikke bruk oppladbare batterier.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteritype	D (LR20)
Lysstrøm	1000 lm uten deksel
Lyskilde	SMD LED
IP-klasse	IPX4
Fargetemperatur	3000 K, 6000 K
Batteritid	12-24 t
Dimensjoner	L100 x B95 x H190 mm

BESKRIVELSE

Campinglykten består av fire lysinnstillinger: varmhvitt (700 lm), kaldhvitt (300 lm), makslys (1000 lm) og blinkende. Alle innstillinger unntatt blinkende kan dimmes ved å holde inne strømbryteren.

1. *Håndtak*
2. *Strømbryter*
3. *Batterideksel*
4. *Håndtak*

BILDE 1

MONTERING

1. Vri batterilokket mot klokken for å løsne det.
2. Sett inn 3 stk. D-batterier.
3. Trykk fast batterilokket og vri det med klokken.

MERK!

Ikke trykk og vri for hardt, det kan skade campinglykten.

BRUK

- Veksle mellom kaldt og varmt lys ved å trykke på strømbryteren.
- Campinglyktens innebygde håndtak gjør at den er enkel å flytte dit du trenger lys.
- Ved behov kan du fjerne det øvre dekselet og henge campinglykten opp-ned for belysning utendørs eller som nødbelysning.

VEDLIKEHOLD

Rengjør campinglykten med en tørr, lofri klut.

MERK!

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler, siden det kan skade plastdeler.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

VIGTIGT!

Læs disse anvisninger omhyggeligt før brug, og gem dem til senere brug. Denne vejledning skal følge med produktet, hvis det sælges eller gives videre. Risiko for personskade og/eller materiel skade.

- Se ikke ind i lyskilden.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.
- Produktet bruger 1,5 V D-batterier. Brug ikke genopladelige batterier.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Batteritype	D (LR20)
Lysstrøm	1000 lm uden dæksel
Lyskilde	SMD LED
Kapslingsklasse	IPX4
Farvetemperatur	3000 K, 6000 K
Batteriets levetid	12-24 t
Dimensioner	L100 x B95 x H190 mm

BESKRIVELSE

Campinglygten består af fire lystilstande: varm hvid (700 lm), kold hvid (300 lm), maksimalt lys (1000 lm) og blinkende lys. Alle tilstande undtagen blinkende lys kan dæmpes ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den nede.

1. *Håndtag*
2. *Tænd-/slukknop*
3. *Batterilås*
4. *Håndtag*

FIGUR 1

MONTERING

1. Skru batteridækslet af mod uret.
2. Sæt 3 stk. D-batterier i.
3. Tryk batteridækslet fast, og drej det med uret.

OBS!

Du må ikke trykke eller vride for hårdt, da det kan beskadige campinglygten.

BETJENING

- Skift mellem koldt og varmt lys ved at trykke på tænd/sluk-kontakten.
- Campinglygtens indbyggede håndtag gør, at den kan placeres der, hvor der er brug for lys.
- Fjern eventuelt topdækslet, og hæng campinglygten på hovedet til udendørs belysning eller nødbelysning.

VEDLIGEHOLDELSE

Rengør campinglygten med en tør, fnugfri klud.

OBS!

Brug ikke kraftige rengørings- eller opløsningsmidler. De kan beskadige produktets plastdele.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przed użyciem dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość. W razie przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód w mieniu.

- Nie patrz bezpośrednio w źródło światła.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Produkt jest zasilany bateriami D 1,5 V. Nie używaj akumulatorów.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy oddać do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Typ baterii	D (LR20)
Strumień świetlny	1000 lm bez osłony
Żarówka	SMD LED
Stopień ochrony obudowy	IPX4
Temperatura barwowa	3000 K, 6000 K
Czas pracy akumulatora	12–24 h
Wymiary	Dł. 100 x szer. 95 x wys. 190 mm

OPIS

Lampa kempingowa ma cztery tryby światła: ciepło-białe (700 lm), zimno-białe (300 lm), maksymalne (1000 lm) i migające. We wszystkich trybach z wyjątkiem migania latarnię można przyciemnić, przytrzymując przełącznik.

1. *Uchwyt*
2. *Przełącznik*
3. *Pokrywa komory baterii*
4. *Uchwyt*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Odkręć pokrywę komory baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włóż trzy baterie D.
3. Wciśnij pokrywę komory i obróć zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

UWAGA!

Nie dociskaj i nie przekręcaj zbyt mocno, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia latarni.

OBŚŁUGA

- Przełączaj między światłem zimnym a ciepłym, naciskając włącznik.
- Wbudowany uchwyt latarni pozwala na umieszczenie jej tam, gdzie potrzebujesz światła.
- W razie potrzeby zdejmij osłonę górną i powieś latarnię do góry dnem, aby uzyskać oświetlenie zewnętrzne lub awaryjne.

KONSERWACJA

Latarnię czyść suchą ściereczką niepozostawiającą włókien.

UWAGA!

Nie używaj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, które mogą uszkodzić elementy z tworzywa.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference. These instructions should be enclosed with the product if it is sold or passed on.
Risk of personal injury and/or material damage.

- Do not look into the light source.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- The product runs on 1.5 V D batteries. Do not use rechargeable batteries.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery type	D (LR20)
Luminous flux	1000 lm without casing
Light source	SMD LED
Protection rating	IPX4
Colour temperature	3000 K, 6000 K
Battery life	12-24 h
Size	L100 x W95 x H190 mm

DESCRIPTION

The camping lamp has four modes: warm white (700 lm), cold white (300 lm), max light (1000 lm) and flashing. All modes except flashing can be dimmed by pressing in the switch.

1. *Handle*
2. *Power switch*
3. *Battery cover*
4. *Handle*

FIG. 1

ASSEMBLY

1. Twist loose the battery cover anticlockwise.
2. Insert 3 x D batteries.
3. Press the battery cover firmly in place and turn clockwise.

NOTE:

Do not press or twist too hard, this can damage the camping lamp.

USE

- Switch between cold and warm light by pressing the power switch.
- The camping lamp's built-in handle allows it to be placed where light is needed.
- Remove when necessary the top casing and hang up the camping lamp for lighting outdoors or as emergency lighting.

MAINTENANCE

Clean the camping lamp with a dry, lint-free cloth.

NOTE:

Do not use strong detergent or solvent, this can damage the plastic parts.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Diese Anweisungen müssen dem Produkt bei einem Verkauf oder einer Weitergabe beiliegen. Risiko von Verletzungen und/oder Sachschäden.

- Nicht in das Leuchtmittel blicken.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das Produkt wird mit 1,5 V D-Batterien betrieben. Keine aufladbaren Batterien verwenden.

SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterietyp	D (LR20)
Lichtstrom	1.000 lm ohne Abdeckung
Leuchtmittel	SMD-LED
Schutzart	IPX4
Farbtemperatur	3.000 K, 6.000 K
Akkulaufzeit	12-24 Std.
Maße	L100 x B95 x H190 mm

BESCHREIBUNG

Die Campinglaterne hat aus vier Lichtmodi: warmweiß (700 lm), kaltweiß (300 lm), maximales Licht (1.000 lm) und Blinklicht. Alle Modi mit Ausnahme des Blinklichts können gedimmt werden, indem die Ein-/Aus-Taste gedrückt gehalten wird.

1. *Griff*
2. *Netzschalter*
3. *Batterieabdeckung*
4. *Griff*

ABB. 1

MONTAGE

1. Drehen Sie die Batterieabdeckung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Legen Sie 3 D-Batterien ein.
3. Drücken Sie auf die Batterieabdeckung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.

ACHTUNG!

Nicht zu fest drücken oder drehen, da dies die Campinglaterne beschädigen kann.

BEDIENUNG

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um zwischen kaltem und warmem Licht zu wechseln.
- Der integrierte Griff der Campinglaterne ermöglicht die Platzierung dort, wo Licht benötigt wird.
- Falls erforderlich, entfernen Sie die obere Abdeckung und hängen die Campinglaterne als Außenbeleuchtung oder Notbeleuchtung kopfüber auf.

PFLEGE

Die Campinglaterne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch reinigen.

ACHTUNG!

Keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, die die Kunststoffteile schädigen könnten.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden on oltava tuotteen mukana, jos se myydään tai luovutetaan eteenpäin. Henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.

- Älä katso valonlähteeseen.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Tuote toimii 1,5 V D-paristoilla. Älä käytä ladattavia paristoja.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohjeet.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristotyyppi	D (LR20)
Valovirta	1000 lm ilman suojusta
Valonlähde	SMD LED
Kotelointiluokka	IPX4
Väriämpötila	3000 K, 6000 K
Käyttöaika	12-24 h
Mitat	100 x 95 x 190 mm

KUVAUS

Retkilyhdyssä on neljä valotilaa: lämmin valkoinen (700 lm), kylmä valkoinen (300 lm), maksimivalo (1000 lm) ja vilkku. Kaikki tilat vilkkua lukuun ottamatta voidaan himmentää pitämällä virtapainiketta painettuna.

1. *Kahva*
2. *Virtakytkin*
3. *Paristolokeron kanssi*
4. *Kahva*

KUVA 1

ASENNUS

1. Ruuvaa paristokotelon kansi irti vastapäivään.
2. Aseta 3 D-paristoa.
3. Paina paristokotelon kansi paikalleen ja kiristä myötäpäivään.

HUOM!

Älä paina ja kierrä liian kovaa, sillä se voi vahingoittaa tuotetta.

KÄYTTÖ

- Vaihda kylmän ja lämpimän valon välillä painamalla kytkintä.
- Retkilyhdyn sisäänrakennetun kahvan ansiosta se voidaan sijoittaa sinne, missä valoa tarvitaan.
- Irrota tarvittaessa yläsuojus ja ripusta retkilyhty yösalaisiin ulko- tai hätävalaistusta varten.

HUOLTO

Puhdista retkilyhty kuivalla, nukkaamattomalla liinalla.

HUOM!

Älä käytä voimakkaita pesu- tai liuotinaaineita, sillä ne voivat vahingoittaa muoviosia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez attentivement ces instructions avant utilisation et conservez-les pour des besoins futurs. Les présentes instructions doivent accompagner le produit s'il est vendu ou cédé. Risque de blessures et/ou de dommages matériels.

- Ne regardez pas la source lumineuse.
- Retirez les piles si le produit ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Le produit est alimenté par des piles D 1,5 V. N'utilisez pas de piles rechargeables.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de pile	D (LR20)
Flux lumineux	1000 lm sans boîtier
Source lumineuse	LED SMD
Indice de protection	IPX4
Température de couleur	3000 K, 6000 K
Autonomie	12 à 24 h
Dimensions	L100 x l95 x H190 mm

DESCRIPTION

La lanterne de camping offre quatre modes d'éclairage : blanc chaud (700 lm), blanc froid (300 lm), intensité maximale (1000 lm) et clignotant. L'intensité de tous les modes, sauf le mode clignotant, est réglable en maintenant l'appui sur l'interrupteur.

1. *Poignée*
2. *Interrupteur*
3. *Couvercle du compartiment des piles*
4. *Poignée*

FIG. 1

MONTAGE

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles dans le sens antihoraire.
2. Installez 3 piles D.
3. Remettez le couvercle en appuyant et tournez dans le sens horaire.

REMARQUE !

N'appuyez pas et ne tournez pas trop fort car cela pourrait endommager la lanterne.

UTILISATION

- Basculez entre lumière froide et lumière chaude en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation.
- Grâce à sa poignée intégrée, la lanterne de camping peut être accrochée là où elle sera nécessaire.
- Enlevez si nécessaire le cache supérieur et accrochez la lanterne à l'endroit ou à l'envers pour l'éclairage à l'extérieur ou de détresse.

ENTRETIEN

Nettoyez la lanterne à l'aide d'un chiffon sec et non pelucheux.

REMARQUE !

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants puissants. Cela pourrait endommager les pièces en plastique.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!

Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Deze instructies moeten met het product worden meegegeven als het wordt verkocht of weggegeven. Risico van letsel en/of materiële schade.

- Kijk niet in de lichtbron.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Het product wordt gevoed door 1,5 V D-batterijen. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de toepasselijke regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterijtype	D (LR20)
Lichtstroom	1000 lm zonder kap
Lichtbron	SMD LED
Beschermingsklasse	IPX4
Kleurtemperatuur	3000 K, 6000 K
Batterijduur	12-24 uur
Afmetingen	L100 x B95 x H190 mm

BESCHRIJVING

De campinglamp heeft vier lichtstanden: warm wit (700 lm), koud wit (300 lm), maximaal licht (1000 lm) en knipperlicht. Alle standen behalve knipperlicht kunnen worden gedimd door de schakelaar ingedrukt te houden.

1. *Handgreep*
2. *Schakelaar*
3. *Batterijdeksel*
4. *Handgreep*

AFB. 1

MONTAGE

1. Draai het batterijdeksel los door het tegen de klok in te draaien.
2. Plaats 3 stuks D-batterijen.
3. Druk het batterijdeksel vast en draai het met de klok mee.

LET OP!

Druk en draai niet te hard, anders kan de campinglamp beschadigd raken.

AANWENDING

- Wissel tussen koud en warm licht door de schakelaar in te drukken.
- De campinglamp kan dankzij de ingebouwde handgreep overal worden geplaatst waar licht nodig is.
- Verwijder zo nodig de bovenste kap en hang de campinglamp ondersteboven voor buiten- of noodverlichting.

ONDERHOUD

Reinig de campinglamp met een droge, pluisvrije doek.

LET OP!

Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien die de kunststofonderdelen kunnen beschadigen.

